



Rapport annuel

Association de personnes aphasiques,
de leurs proches et de professionnels

2020



aphasiesuisse (...)

wenn Worte fehlen.
quand les mots font défaut.
quando le parole sfuggono.
sch'ils plets mancan.

Table des matières

- 3 Le mot de la secrétaire générale
Thème de l'année: ouverture vers de nouveaux groupes cibles
- 4 Nouveau: site Internet, boutique en ligne et mascotte Floki
- 6 Atelier café: test réussi
- 8 Vers de nouveaux horizons
- 9 Informations importantes: petit portrait d'aphasie suisse
- 10 Interview de la présidente
- 12 Portrait de Marcel Beretta, personne aphasique
- 13 Gros plan: Le nouveau «chœur de jodel de personnes aphasiques»
- 14 Notre livre: «Das Aphasie-Experiment»
- 16 Comptabilité
- 21 Dons
- 22 Statistiques

Impression

Editeur: aphasie suisse, Lucerne, Téléphone 041 240 05 83
info@aphasie.org, www.aphasie.org

Layout, Conception, Imprimerie: Druckerei Kasimir Meyer AG, Wohlen

Photo de couverture: Marcel Beretta, personne aphasique

© 2021 aphasie suisse

Wir freuen uns auf Ihre Spende | Nous nous réjouissons d'avance de votre don |
Vi ringraziamo anticipatamente per le vostre offerte | **PC 60-4146-8** |

IBAN CH70 0900 0000 6000 4146 8

Renforcée dans des voies nouvelles

Assise à l'ordinateur et très impatiente, je règle la webcam avant de mettre mon casque avec micro. Je corrige une dernière fois mon foulard et je me connecte à la vidéoconférence prévue sur Zoom. C'était le 25 novembre et les responsables des groupes d'entraide de Suisse alémanique s'interconnectaient pour la première rencontre annuelle d'échange en mode virtuel.

En 2020, l'épidémie du coronavirus n'a cessé de nous poser de nouveaux défis dans tous les domaines. Tant de choses sont devenues soudain différentes, nouvelles ou impossibles. Il fallait trouver des voies nouvelles, les essayer et les emprunter. Nous avons vu dans cette situation une chance d'améliorer les produits et services existants d'aphasie suisse. Il était important pour nous d'encore mieux les adapter aux besoins de nos groupes cibles. Vous allez pouvoir découvrir dans les pages qui vont suivre ce que nous avons entrepris concrètement.



«L'incroyable retour reçu sur le vote par courrier dans le cadre de l'assemblée des membres en 2020 nous renforce dans notre activité. Un grand merci pour cette marque d'estime et le soutien reçu, dans le geste comme dans la parole.»

Cornelia Kneubühler, secrétaire générale d'aphasie suisse

Pour notre association, je souhaite qu'il soit de nouveau possible dans un proche avenir de découvrir de nouveaux visages et de nous rencontrer sans contraintes. Et que nous puissions retrouver notre insouciance aussi. Dans l'intervalle, nous allons essayer de nous donner les uns aux autres ce dont chaque être humain a besoin: de l'empathie, de l'attention et un sentiment d'appartenance. ||

Nouveau: site Internet, boutique et mascotte Floki

Jusqu'à la fin de l'année écoulée, le site Internet d'aphasie suisse s'est focalisé sur les personnes aphasiques. Après le relancement réussi, l'échange entre les cinq groupes cibles définis par l'association occupe désormais une place centrale: il s'agit en l'occurrence des personnes aphasiques, de leurs proches, des professionnels et nouveauté, des personnes intéressées de manière générale par le thème de l'aphasie ainsi que des entreprises. À leur manière, tous ont leurs valeurs centrales: elles ont pour nom la dignité, la reconnaissance, l'équilibre, la confiance, l'empathie, l'enthousiasme, l'authenticité et la crédibilité. Interconnecter les cinq groupes cibles de manière telle que tous puissent profiter les uns des autres et ainsi accroître encore le degré de notoriété d'aphasie suisse, c'est à cette tâche complexe que la direction a voulu s'atteler.

(...)

«Notre site Internet doit devenir une plateforme de communication pour les personnes aphasiques, les proches, les professionnels, les personnes intéressées et les entreprises.»

Crisanto Farese, membre du comité d'aphasie suisse

Dans la nouvelle boutique en ligne, les entreprises doivent pouvoir se voir proposer des produits qui accroissent la créativité, le bien-être et la mobilité des personnes aphasiques et de leurs proches. Les proches doivent avoir la possibilité d'avoir des échanges entre eux et avec des professionnels parmi le site Internet. Des thèmes choisis tirés de la revue spécialisée «Aphasie et domaines apparentés» doivent être repris dans la nouvelle newsletter trimestrielle et générer des discussions auprès des destinataires.

Crisanto Farese, résume la nouvelle stratégie comme suit: «Notre but est de permettre toutes sortes de rencontres et d'échanges entre nos groupes cibles, d'attirer l'attention du public et d'offrir ainsi une valeur ajoutée à toutes les parties».



Floki, la nouvelle petite mascotte

La petite mascotte Floki joue un rôle important dans ce contexte. Ce renard en peluche apparaît un peu partout en tant qu'ambassadeur et porte-bonheur. Futé, habile et flexible comme il est, il a déjà transmis la facture de cotisation aux membres au mois de décembre. Mais sa fonction ne s'arrête pas là. «Floki fera des propositions de cadeau et la promotion d'outils et d'accessoires pratiques», révèle Cornelia Kneubühler. «Il symbolise la confiance, l'ouverture et les forces que recèle tout un chacun.»

Bien sûr, tous ces efforts marketing et ces nouvelles offres doivent être financés. Et les fondations jouent ici un rôle important. À l'avenir, elles ne recevront pas seulement des documents papier mais aussi des codes QR qui leur permettront de visionner des vidéos de présentation de projets auxquels nous leur demandons de participer. ||

Atelier café: test réussi

Les applaudissements finaux des personnes aphasiques pour Willy Zemp, seul sommelier du café en Suisse, ont été nourris et enthousiastes. Il avait proposé une journée de cours extrêmement intéressante sur le thème du café et de sa préparation dans l'espace événementiel de la jardinerie Heini à Lucerne. Après ce test réussi, il était clair qu'aphasie suisse allait également proposer cet atelier à un public plus large du secteur social et des soins, entre autres dans le but de décrocher de nouveaux membres.

Willy Zemp s'est consacré au café après la vente du domaine vinicole de ses parents, dans le Valais. Il a commencé par suivre une formation de caféologue et de sommelier du café, certificat IHK à la clé, avant de diriger la production et la vente dans une entreprise Fairtrade de Suisse centrale. En tant que maître-torréfacteur, il produit lui-même des cafés d'exception, donne des cours et propose des dégustations de café.

(...)

«Dans le café, tout n'est jamais noir ou blanc. Espresso, ristretto, macchiato, ce qui compte, c'est la qualité des grains.»

Willy Zemp, seul sommelier du café en Suisse

Dès le départ, il a captivé son public avec des informations étonnantes. Ainsi, le café contient environ un millier de substances différentes. Avec 75 000 tonnes par an, de tous les pays du monde, la Suisse est le troisième plus grand consommateur de café. Le café a une action préventive contre la maladie d'Alzheimer et améliore les capacités cognitives. Le café le moins cher ne coûte que quelques centimes par kilo, le plus cher, un bon millier de francs.

Willy Zemp a présenté des exposés, moulu des grains, invité le public à humer et goûter et raconté des anecdotes sur des chats sauvages, des éléphants et des singes auxquels, dans des pays lointains, on donne à manger des cerises de café, qu'ils excrètent ensuite non digérés – ce produit (bien sûr lavé et torréfié) est prisé dans le monde entier.



Willy Zemp montre à Priska Egli comment réaliser un espresso de façon professionnelle.

Sur l'emballage de son café blond «Brasil Harpy», Zemp écrit en des termes presque littéraires que les grains d'Arabica des variétés «Bourbon Amarelo» et «Catucaï 785» confèrent au mélange «un arôme dangereux combinant douceur et léger fruité. Généreux, sexy et équilibré, c'est le séducteur parfait».

Après un plat de viande de veau accompagnée de tagliatelle et de légumes, suivi d'un morceau de tarte aux pommes, l'après-midi s'est poursuivie avec une série d'innovations dans le monde du café. Les personnes présentes ont ainsi appris la commercialisation prochaine d'une machine capable, au moyen d'extrait de café, de reproduire n'importe quelle photo d'un smartphone sur la mousse de café. «Je vais pouvoir boire ma petite amie», dit un testeur enthousiaste dans le clip vidéo.

Maître Zemp saura sûrement séduire un plus large public. Notamment avec des infos utiles pour le quotidien: pour obtenir un café amer, il suffit de mettre de l'eau froide au lieu d'eau bouillante dans la machine à espresso. Et pour combattre la fatigue de début d'année, rien de tel que se frotter les mains avec du marc de café. ||

Vers de nouveaux horizons

«Quelles idées et mesures nous permettraient de donner davantage de visibilité à nos activités à l'extérieur?». Cette question, Cornelia Kneubühler et Crisanto Farese se la sont fréquemment posées lors de leurs réunions matinales. Aujourd'hui, ils mettent en œuvre leur nouvelle stratégie en deux volets.

«Donner une visibilité aux personnes aphasiques!» – c'est ainsi que l'on pourrait intituler le point n1 du programme. La troupe de théâtre et le chœur de jodel ne doivent pas seulement s'exercer à l'abri des regards, mais partir en tournée en Suisse. Les entreprises et d'autres organisateurs peuvent engager les deux ensembles (et en assurer le parrainage si le cœur leur en dit).

«Proposer des cours en ligne!» – sous le point 2 du programme, des personnes aphasiques et d'autres personnes intéressées peuvent participer à des cours de relaxation, de jodel ou de cuisine en personne, mais aussi en ligne via la chaîne YouTube d'aphasie suisse. Ceux et celles qui en ont envie peuvent encore discuter sur le site Internet par la suite ou dénicher quelque chose d'intéressant dans la boutique en ligne.

Les deux points du programme doivent permettre d'accroître la créativité, le bien-être et la mobilité des personnes concernées. En même temps, grâce à cette approche, il est possible de sensibiliser un large public au thème de l'aphasie, notamment avec le soutien des responsables des groupes d'entraide, dans un rôle de multiplicateurs.

Crisanto Farese et Cornelia Kneubühler espèrent pouvoir ainsi accroître chaque année le nombre de membres de 5%. ||

Petit portrait d'aphasie suisse

L'aphasie – c'est quoi?

Une aphasie est un trouble du langage engendré la plupart du temps par une attaque cérébrale. En Suisse, chaque année, près de 5000 personnes deviennent aphasiques.

Une association unique

aphasie suisse est une association à but non lucratif dans le domaine de la santé et du social. L'association, fondée en 1983 et active dans toute la Suisse, regroupe à la fois des professionnels, des personnes aphasiques et leurs proches. Elle est financée à 90% par des dons et est certifiée ZEWO.

Aperçu de nos points forts

- Nous sommes la plate-forme spécifique et le centre d'informations pour l'aphasie en Suisse.
- Nos compétences sont validées par notre collaboration avec des professionnels qui s'intéressent à l'aphasie en clinique et en recherche scientifique.
- Nous créons des liens entre les professionnels et les rapprochons des personnes aphasiques et de leurs proches.
- Dans le but de favoriser les possibilités de relations sociales, nous organisons pour les personnes aphasiques et leurs proches, des manifestations innovantes et adaptées à leurs besoins. ||

Comité

Présidente: Erika Hunziker | Dr. phil., logopédiste dipl., coresponsable de la filière de bachelor en logopédie à la Hochschule für Heilpädagogik HfH de Zurich, professeure (depuis 1996)

Vice-président: Jean-Marie Annoni | Prof. Dr. med., neurologue FMH, Département de Médecine, Chaire de Neurologie, Université de Fribourg HFR, Fribourg (depuis 1997)

Membres

Marie Bosch | Orthophoniste, Master of Arts en orthophonie, Bachelor of Science en logopédie, Hôpital cantonal de Lucerne (depuis 2018)

Crisanto Farese | Économiste, Juriste, responsable ventes et marketing dipl., en charge de différents domaines chez DemoSCOPE AG Zurich (depuis 2018)

Sandra Speiser | Actuaire auprès de l'association Chœur de personnes aphasiques de Suisse centrale (depuis 2018)

Les membres du comité travaillent bénévolement.

Secrétariat

Cornelia Kneubühler
Secrétaire générale à 100%

Crisanto Farese
Membre du comité, responsable rencontre sur l'aphasie à 100%

«Le marketing est essentiel aujourd'hui pour les ONG»

Madame Hunziker, vous occupez la présidence d'aphasie suisse depuis cinq ans. En quoi l'association a-t-elle changé durant cette période?

Erika Hunziker: aphasie suisse s'est professionnalisée. Nous avons continué à nous développer en tant qu'organisation et nous sommes adaptés aux réalités du marché. Les compétences sont clairement définies pour les pôles personnes aphasiques et professionnels, mais aussi pour le marketing et la collecte de fonds. Le centre de gravité de nos activités s'est déplacé vers les personnes aphasiques. Nous avons aujourd'hui une offre attrayante et variée pour les personnes concernées. Le caractère durable des activités est particulièrement réjouissant: je pense notamment aux chœurs d'aphasiques, dont le premier a vu le jour en 2008. Aujourd'hui, ils sont au nombre de dix et ils ont tous des bases solides.

La dimension association professionnelle semble moins dynamique. Faudrait-il corriger le tir de ce côté-là?

Il est vrai que nous avons autrefois une offre de cours plus étoffée. Le problème réside, d'une part, dans un manque de temps et de ressources financières. De l'autre, on trouve aujourd'hui une large palette de cours proposés par d'autres prestataires. Nous sommes toutefois conscients que nous devons renforcer cet aspect si nous voulons éviter de perdre des membres professionnels. On pourrait imaginer des congrès agrémentés d'exposés et d'échanges de connaissances, des groupes de discussion, un service de conseil pour les nouveaux professionnels ou encore des liens sur le site Internet renvoyant à des congrès et des articles spécialisés.

Le manque de personnel qualifié s'est aggravé; il manque des places de traitement ambulatoire pour les personnes aphasiques. Que peut faire aphasie suisse dans ce domaine?

Nous en discutons de façon intensive. Il pourrait par exemple être intéressant, pour nos deux rencontres sur l'aphasie, de faire appel à des logopèdes qui proposeraient des thérapies ou des conseils en petits groupes.



«Il faudra un effort concerté du comité et du secrétariat pour renforcer notre association professionnelle et pour développer l'organisation de personnes aphasiques.»

Erika Hunziker, présidente d'aphasie suisse, coresponsable de la filière de bachelor en logopédie à la Hochschule für Heilpädagogik HfH de Zurich

De nouvelles applis permettent aux personnes concernées de s'entraîner elles-mêmes en marge de leur thérapie. Comment aphasie suisse peut-elle participer à ce développement?

Le développement de nos propres applications serait trop coûteux et constituerait pour nous et entraînerait des coûts élevés. Mais nous pouvons publier des informations sur les applis les plus utiles à l'intention des personnes aphasiques et des professionnels. On pourrait aussi imaginer de proposer des cours.

Les associations à but non lucratif telles qu'aphasie suisse opèrent sur un marché âprement disputé. Quels seront les facteurs de succès déterminants dans le futur?

Aujourd'hui, les ONG travaillent quasiment toutes de façon professionnelle. Toutes s'efforcent de renforcer leur visibilité dans un contexte de concurrence permanente, d'offrir des produits attrayants et de découvrir des niches de marché. Le marketing est aujourd'hui une donnée incontournable, car on ne peut réaliser des projets que si de l'argent rentre dans les caisses.

La préoccupation prioritaire est d'aider les personnes aphasiques à reprendre leur place dans la société. Où en est l'association sur ce plan?

La notion d'aphasie reste méconnue dans le grand public. L'un de nos principaux objectifs est de changer cela, afin de promouvoir la participation des personnes aphasiques. Un exemple de nos efforts est l'ouvrage «Das Aphasie Experiment», publié il y a peu. On y trouve des portraits d'hommes et de femmes connus qui se sont volontairement tus pendant une journée et parlent avec beaucoup d'émotion de leurs expériences. ||

Marcel Beretta veut pouvoir de nouveau voyager

Il est membre du groupe d'entraide Suisse centrale et a participé au cours de cuisine, de théâtre, d'écriture, de peinture, de jardinage, d'informatique, de téléphone mobile, de pantomime et de trampoline. Aucun doute: Marcel Beretta (65 ans) fait partie des plus actifs au sein d'aphasie suisse.

(...)

«J'adore les cours d'aphasie suisse, parce qu'ils me changent les idées et me permettent de m'occuper. C'est bien mieux que rester à ne rien faire, en attendant que vienne le soir.»

Marcel Beretta (photo en page de couverture)

Et ce, malgré son destin difficile: il avait 30 ans et travaillait comme instituteur primaire à Goldau (SZ) quand un ancien élève a voulu le conduire en voiture à un cours de français. Le conducteur a roulé trop vite et provoqué un accident qui a causé de graves blessures à Marcel Beretta. Après avoir passé près de deux mois dans le coma et subi plusieurs opérations, il était clair qu'il ne pourrait plus jamais travailler. De plus, il souffre d'aphasie depuis cette époque.

«Marcel est un homme sociable qui aime lire et voyager», nous dit Heinz, son frère et curateur, «un jour, il est même allé en Australie avec un collègue.» Les gens qui le connaissent le présentent comme une «personnalité amusante et très sympathique».

À Goldau, il a pu compter sur le service d'entretien de l'aide à domicile et surtout sur l'assistance de son frère et de l'épouse de ce dernier, qui s'occupent de lui depuis de longues années. Depuis le 16 décembre, Marcel Beretta réside à présent, à l'essai, à la maison de retraite Mythenpark, où il occupe une chambre au même étage que sa mère âgée de 104 ans. Quand on lui demande quel est son vœu pour 2021, il répond: «Lorsque cette histoire de coronavirus sera enfin terminée, j'aimerais voyager à Giessbach et à Gessenay.» Pas de problème quand on a, comme lui, un AG. ||

L'objectif: jodler à plusieurs voix

Le 19 juin 2019, la célèbre jodleuse Silvia Rymann de Kriens a perdu sa sœur Annemarie dans un accident de moto. Deux semaines plus tard, elle était censée diriger un atelier de jodel avec des personnes aphasiques. «Dans un premier temps, j'ai songé à annuler», se rappelle la fille du légendaire «Schacher Seppli», «mais j'y suis quand même allée et cela m'a beaucoup aidée en ces jours difficiles.»

À l'automne, les premières répétitions du nouveau «chœur de jodel de personnes aphasiques» ont eu lieu à la Hofschule de Lucerne. «Au bout d'une heure et demie, nous étions tous fatigués, mais heureux», se rappelle la cheffe de chœur. Elle a dû réduire quelque peu ses ambitions, car «jodler à deux, voire à trois voix aurait encore été insurmontable à ce moment pour ces hommes et ces femmes». Le groupe s'est donc concentré sur un jodel plus simple, en faisant l'impasse sur des choses compliquées telles que le coup de langue. L'engagement a été énorme. Outre le morceau «Naturjuiz» (sans texte), le groupe s'est aussi énormément amusé avec des classiques du jodel comme «Gemsjäger» ou «Veieli». Les choristes qui ne parvenaient pas à maîtriser le texte se sont rabattus sur un mélodieux «la-la-la».

(...)

«En termes de complexité technique, le jodel se situe entre le chant normal et le chant classique. Il permet de surmonter des blocages dans la respiration, la langue et les mâchoires.»

Silvia Rymann, cheffe du «chœur de jodel de personnes aphasiques»

Malheureusement, le coronavirus a interrompu le flux des répétitions. Pour autant, Silvia Rymann n'a jamais perdu l'objectif de vue. «J'aimerais tirer encore un peu plus du chœur, dit-elle, ce serait formidable que nous puissions déjà bientôt jodler à plusieurs voix, peut-être avec un accordéon pour l'accompagnement.» Des vidéos sur le site Internet d'aphasie suisse doivent permettre aux membres du chœur de s'exercer à la maison. La première représentation en public devra encore attendre un peu, mais elle devrait pouvoir avoir lieu cette année. ||

«Das Aphasie-Experiment»

Helena Trachsel, qui dirige le service de l'égalité des chances du canton de Zurich, se qualifie elle-même de grande «bavarde». Elle n'en a pas moins accepté de participer à l'expérience aphasie: se taire toute une journée durant tout en vaquant à ses occupations quotidiennes. «Je veux me rendre compte moi-même de ce que ressentent les gens qui ont perdu l'usage de la parole après une attaque cérébrale», a-t-elle déclaré avec détermination avant de se lancer dans l'aventure.

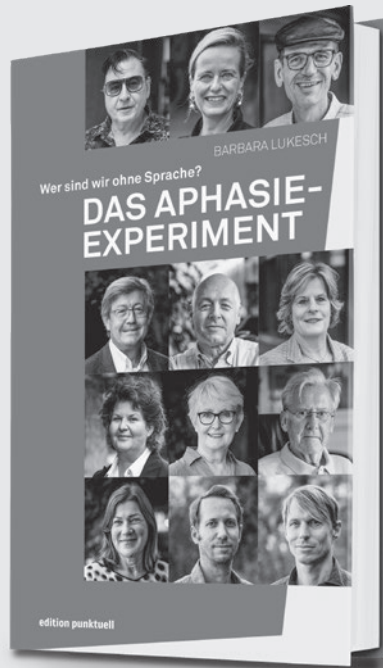
Le 8 juillet 2019, un lundi, le moment était venu. Elle s'est rendue au travail pourvue d'un petit carton où il était indiqué «Je ne parle pas aujourd'hui, car je participe à une expérience». Au bureau, contrairement à son habitude, elle s'est «cachée derrière son ordinateur». Lors d'une réunion avec des experts en informatique, elle s'est trouvée «impuissante, mise sur la touche, tandis que les autres discutaient tant et plus». Au bout de quelques heures à peine, elle a compris qu'elle «ne pourrait plus occuper un poste à responsabilité si elle venait un jour à perdre l'usage de la parole». Le soir, lors d'une importante réunion à Winterthur, elle s'est sentie perdue: «Les gens parlaient entre eux et se comportaient comme si je n'existais pas, comme si j'étais un fantôme assis à cette table.» L'ambiance était tendue. Elle s'est rendu compte «comment, avec cette incapacité de communiquer, on devient très vite un élément perturbateur, voire dérangeant».

(...)

«Je trouve cette idée de demander aux gens de se taire toute une journée intéressante et instructive. L'expérience montre très bien à quels préjugés les personnes aphasiques sont confrontées quotidiennement.»

Jürg Schwyter, professeur d'université à Lausanne, aphasique

Après avoir parlé avec Helena Trachsel de ses expériences, la journaliste et auteure zurichoise Barbara Lukesch, a su qu'elle devait elle aussi s'imposer une journée entière de silence pour découvrir ce que l'on ressent quand on est privé de la parole.



Couverture du livre sur l'expérience aphasie

Dans le livre sur l'expérience aphasie qui vient de paraître aux éditions Schwellbrunn et qui peut être commandé auprès d'aphasie suisse, elle écrit ceci: «Le soir, je me sens incroyablement groggy, fatiguée, épuisée, k.o. Je ne veux plus me taire, fini, terminé. Au lit, je reste encore longtemps éveillée et songe à la journée que je viens de vivre. La prise de conscience est là: devenir aphasique est une énorme perte.»

Toute une série de personnalités ont participé à l'expérience aphasie, dont Stephanie von Orelli, médecin-chef de la clinique gynécologique zurichoise Triemli, les artistes de Suisse centrale Jonas Anderhub et Christof Wolfisberg, mieux connus pour leur duo «Ohne Rolf», Anton Gunzinger, professeur à l'EPF de Zurich, Elfi Seiler, propriétaire lucernoise de la pharmacie zurichoise St. Peter et l'acteur Beat Schlatter. Après sa journée de silence, il a dit tout haut ce que tous les participants ont pensé: «Je suis si reconnaissant de pouvoir parler». ||

Bilan

Actifs	31.12.20	31.12.19
Actif en circulation		
Liquidités	523 626	580 234
Revenu accumulé	27 384	–
Autres créances	11 543	7 763
Comptes de régularisation de l'actif	6 235	15 880
	568 788	603 876
Actif immobilisé		
Mobilier	130	185
Machines de bureau	1	1
Informatique, communication	140	220
	271	406
Total Actifs	569 059	604 282
Passifs	31.12.20	31.12.19
Fonds étrangers		
Autres engagements	18 235	3 422
Comptes de régularisation du passif	64 680	8 558
	82 916	11 980
Fonds		
Fonds Semaine de vacances	0	113 757
Fonds Chœurs d'aphasiques	10 783	24 493
Fonds Entraide	242 621	216 127
	253 404	354 377
Total Fonds étrangers et Fonds	336 320	366 357
Capital de l'organisation		
Capital lié	90 000	90 000
Acquisition Capital libre	142 739	147 926
	232 739	237 926
Total Passifs	569 059	604 282

Comptes d'exploitation

	2020	2019
Dons avec affectations particulières	248 817	342 832
Dons sans affectation particulières	29 122	58 520
Contributions du secteur public	150 724	75 556
Revenus de l'association	28 665	29 112
Autres revenus d'exploitation	29 869	37 992
Total Recettes	487 197	544 012
Contributions directes aux projets	-475 722	-330 495
Charges Recherche de fonds	-36 657	-8 440
Charges administratives	-79 992	-98 375
Total Charges	-592 371	-437 310
Résultat annuel avant bilan et modification des fonds	-105 173	106 702
Résultat financier	7	3
Charges financières	-993	-1 372
	-986	-1 369
Résultat annuel avant modification des fonds	-106 159	105 333
Prélèvements de fonds	356 702	253 472
Attributions de fonds	-255 730	-355 057
	100 973	-101 585
Résultat annuel après modification des fonds	-5 186	3 748
Attribution du capital lié	0	0
Changement du capital libre acquis	5 186	-3 748
	5 186	-3 748
Résultat de l'exercice après attribution	0	0

Le rapport financier 2020 exhaustif peut être obtenu auprès du secrétariat général d'aphasie suisse.

Comptabilité de la modification des fonds

2020	01.01.20 Solde d'ouverture	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.20 Solde de clôture
Fonds					
Fonds Semaine de vacances	113 757		-113 757		0
Fonds Chœurs d'aphasiques	24 493	2 700		-16 410	10 783
Fonds Entraide	216 127	253 030	113 757	-340 292	242 622
Fonds	354 377	255 730	0	-356 702	253 404

Capital de l'organisation					
Capital lié	90 000				90 000
Acquisition capital libre	147 926			-5 186	142 739
Capital de l'organisation	237 926	0	0	-5 186	232 739

2019	01.01.19 Solde d'ouverture	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.19 Solde de clôture
Fonds					
Fonds Semaine de vacances	112 957	5 000		-4 200	113 757
Fonds Chœurs d'aphasiques	32 923	2 500		-10 930	24 493
Fonds Entraide	106 912	347 557		-238 342	216 127
Fonds	252 792	355 057		-253 472	354 377

Capital de l'organisation					
Capital lié	90 000				90 000
Acquisition capital libre	144 178	3 748			147 926
Capital de l'organisation	234 178	3 748			237 926

Annexe au bilan 2020

Principes généraux de comptabilité

La présentation des comptes est effectuée conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes de Swiss GAAP RPC 21. Elle est en conformité avec les principes et recommandations imposés par ZEWO, organe de certification des institutions collectant des dons. Les comptes annuels offrent une image correspondant à la réalité, pour ce qui est de la fortune, de la situation financière et des revenus. La présente clôture des comptes selon les Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales) constitue en même temps la clôture statutaire et conforme au droit commercial.

Périmètre de consolidation

aphasie suisse ne dispose ni de filiales ni d'autres types d'institutions auxquelles elle serait liée par un contrat de prestations. Le contrat de collaboration existant avec Fragile Suisse n'est pas payant.

Principes de l'établissement du bilan et de l'estimation

Le bilan 2020 a été établi en francs suisses. Une déduction dégressive de 40 %, respectivement 30 % sur la valeur résiduelle a été faite pour le calcul des immobilisations corporelles (équipement informatique et mobilier). Sans mention particulière, le bilan a été établi en valeur nominale.

Explications relatives au bilan

Liquidités

Le bilan a été établi en fonction de la valeur marchande en vigueur à la date de clôture. Les crédits en Euros ont été calculés au cours de la date de clôture.

Créances

Toutes les créances peuvent être encaissées à court terme. Elles sont portées au bilan à leur valeur nominale, après déduction de la correction de valeur qui s'impose.

Capital externe à court terme

Les engagements se composent de créanciers, de paiements à l'avance et de régularisations.

Capital de fonds et capital de l'organisation

Comme lors de l'exercice précédent, le résultat après variation de fonds a été reporté au compte «Acquisition capital libre». Ce compte est attribué au capital de l'organisation.

Le rassemblement des positions capital de fonds et capital de l'organisation est attesté par le calcul sur la variation des capitaux.

Explication relative aux comptes d'exploitation

	2020	2019
Détails Contributions du secteur public:		
selon l'art. 74 de la LAI	130 724	55 556
des cantons	20 000	20 000
	150 724	75 556

Comptabilisation du chiffre d'affaires

Les dons sont comptabilisés avec effet sur le résultat au moment de la réception du versement. Les subventions versées par les pouvoirs publics sont des produits issus de conventions de prestations. Les chiffres d'affaires sont comptabilisés pour la période sur la base des contributions promises.

Répartition des dépenses

Les charges de personnel ainsi que les autres charges non directement attribuables ont été ventilées, sur la base des rapports sur les heures et compte tenu des heures de travail effectivement effectuées, entre les projets, la collecte de fonds et les charges administratives. La méthode Zewo a été appliquée.

	2020	2019
Dépenses liées aux projets: détails		
Charges de personnel	328 300	202 300
Autres dépenses directes liées aux projets	147 422	128 195
	475 722	330 495

Dépenses pour les recherches de fonds: détails

Charges de personnel	28 280	6 180
Autres dépenses directes liées aux projets	8 377	2 260
	36 657	8 440

Charges administratives: détails

Charges de personnel	28 200	40 776
Autres charges administratives	51 792	57 600
	79 992	98 375

Plus de détails

aphasie suisse, une association avec siège à Lucerne, emploi moins de 10 personnes.

Evénements survenus après la date de clôture de l'exercice

Aucun événement susceptible d'affecter les comptes 2020 n'est survenu après la date de clôture du bilan.

Prestations rétribuées

Les membres du comité se sont vu attribuer des jetons de présence, des indemnités de déplacement et d'hôtel pour un total de CHF 542 (exercice précédent 2194), les membres de la commission pour un total de CHF 1514 (exercice précédent 1597).

Prestations non rétribuées

Les prestations non rétribuées figurent dans le rapport de prestations adressé à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles se composent d'heures effectuées par des volontaires et des bénévoles. La présidente et les membres du comité ont effectué pendant l'année concernée par le rapport environ 500 heures (exercice précédent 520), les membres de la commission environ 100 heures (exercice précédent 100) et les responsables des associations de personnes aphasiques environ 3600 heures (exercice précédent 3800) en activités bénévoles.

Rapport de prestations

Les collaborateurs-trices d'aphasie suisse ont travaillé au total 3717 (exercice précédent 3159) heures. Les prestations sont ventilées en catégories. Une partie en est reflétée dans le rapport de prestations à l'attention de l'OFAS. 80 % (exercice précédent 76 %) de ces heures concernent les projets, 6 % (exercice précédent 2 %) recherches de fonds et 14 % (exercice précédent 22 %) l'administration. ||

Dons 2020

Pour des raisons de place, nous ne pouvons malheureusement mentionner que les dons d'un montant minimum de CHF 500. Nous vous demandons de bien vouloir nous en excuser. Chaque don nous est extrêmement précieux: PC 60-4146-8. Merci de soutenir l'action d'aphasie suisse.

Dons sans affectation particulière

- A. Kuhn, Weggis (CHF 5000)
- Axpo Holding AG, Baden (CHF 500)
- B. Schaer, Vich (CHF 620)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 14 000)
- Dr. h.c. Emile Dreyfus-Stiftung, Basel (CHF 20 000)
- Egon-und-Ingrid-Hug-Stiftung, Zürich (CHF 2000)
- F. Bayard, Venthône (CHF 500)
- Frauenverein Männedorf (CHF 850)
- H. Bissig, Altdorf (CHF 1100)
- H. Galliker, Altshofen (CHF 500)
- H. Luethi-Fritschi, Richterswil (CHF 500)
- Infometis AG, Zürich (CHF 1667)
- J. Berner, Burgdorf (CHF 500)
- J. Schwyter, Grandvaux (CHF 1000)
- KARL MAYER STIFTUNG, Triesen (CHF 5000)
- Karl Mayer Stiftung, Vaduz (CHF 10 000)
- Kath. Pfarramt Ingenbohl, Brunnen (CHF 653.90)
- Katholische Kirchgemeinde, Altdorf (CHF 500)
- LIXMAR Stiftung, Zürich (CHF 5000)
- Mary's Mercy Foundation, Rapperswil (CHF 5000)
- Nachlass Elsa Steiner (CHF 9590)
- Pestalozzi Heritage Foundation, Zürich (CHF 500)
- Pfarrkirchenstiftung St. Gallus, Zürich (CHF 1000)
- Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans (CHF 500)
- René und Susanne Braginsky-Stiftung, Zürich (CHF 3000)
- Sanitas Grundversicherungen AG, Zürich (CHF 500)
- Stiftung Binelli & Ehrsam, Zürich (CHF 5000)
- Stiftung Carl und Elise Elsener-Gut, Ibach (CHF 1000)
- Stiftung Dr. Valentin Malamoud, Chur (CHF 1000)
- Stiftung Herbert & Helene von Moos-Neumann, Luzern (CHF 2000)
- Stiftung Maria-Friedenskirche, Dübendorf (CHF 736)
- Stiftung Wunderbar, Leuggen (CHF 1000)
- Uniscientia Stiftung, Vaduz (CHF 5000)
- Zürcher Kantonalbank (CHF 1000)

Dons destinés à un projet spécifique

Fonds Chœurs d'aphasiques

- aphasie Selbsthilfegruppe Zürich (CHF 2700)
- N. Koch, Winterthur (CHF 2050)

Fonds Entraide

- Verein Luzerner Kerzenziehen (CHF 5000)
- Walter und Louise M. Davidson-Stiftung, Zürich (CHF 5000)

Projet Chœur de jodel de personnes aphasiques

- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 10 000)
- E. Fritz und Yvonne Hofmann-Stiftung, St. Gallen (CHF 2000)
- Fondation Alfred et Eugénie Baur, Genève (CHF 13 500)
- Georges und Jenny Bloch-Stiftung, Kilchberg (CHF 3000)
- Hans Konrad Rahn-Stiftung, Zürich (CHF 2000)
- Hans und Gertrud Oetiker-Stiftung, Meilen (CHF 5000)
- Lamprecht-Steiger Stiftung, Fislisbach (CHF 2500)
- Oertli-Stiftung, Zürich (CHF 1000)
- Rosemarie Aebi Stiftung, Luzern (CHF 40 000)
- Stiftung für die Schweizer Volksmusik und Volkskultur, Ittigen (CHF 1000)

Projet rencontre sur l'aphasie

- Georges und Jenny Bloch-Stiftung, Kilchberg (CHF 3000)
- H.P. Albisser-Stiftung, Baden (CHF 2000)
- MBF Foundation, Triesen (CHF 5000)

Projet Brochure de cuisine (tome 2)

- Anonyme (CHF 3000)
- CAMMAC Stiftung, Zürich (CHF 1000)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 1000)
- Däster-Schild Stiftung, Bern (CHF 5000)
- FONTES-Stiftung, Bern (CHF 2000)
- Georges und Jenny Bloch-Stiftung, Kilchberg (CHF 3000)
- Gottfried und Julia Bangarter-Rhyner-Stiftung, Basel (CHF 5000)
- Hatt-Bucher-Stiftung, Zürich (CHF 4000)
- Oertli-Stiftung, Zürich (CHF 1000)
- Société de la Loterie de la Suisse Romande, Lausanne (CHF 30 000)

Projet Changement de perspective

- Irène und Max Gsell Stiftung, Bern (CHF 2000)

Chiffres et faits

	2018	2019	2020
Membres			
Membres professionnels	240	228	224
Membres passifs	425	423	414
Associations d'aphasiques	19	18	17
Chœurs	10	10	10
Cours			
Cours / Formations pour professionnels	2	2	–
Cours pour personnes aphasiques	12	13	5
Conseils			
Par téléphone ou e-mail	1 500	1 300	1 300
Internet			
Nombre de visites de la page internet par mois	9 800	10 000	10 200
PR-Grand public			
Presse écrit / internet	12	24	12
Emissions TV	–	1	3
Emissions radio	–	–	1
Commandes de matériel			
Dépliants: L'aphasie – la vie après a/f	2 972	3 127	3 524
Brochure: Bien vivre avec une aphasie a/f/i	120	289	867
Brochure: Ma vie aussi ... a/f	–	356	254
Brochure cuisine	149	159	179
Parler avec des images (nouveau)	–	–	163
Activité bénévole, en heures			
Comité	560	520	500
Commissions	100	100	100
Responsables des associations d'aphasiques	4 000	3 800	3 600
Chœurs	440	440	440